

AÑO X — ABRIL-MAYO-JUNIO, 1949 — NOS. 4-5-6

Español - English - Português - Français

JOINT REFERENCE LIBRARY
OCT 5 - 1949

III REUNION DEL CONGRESO INTERAMERICANO DE MUNICIPIOS

III MEETING OF THE INTER-AMERICAN CONGRESS OF MUNICIPALITIES

III REUNIÃO DO CONGRESSO INTERAMERICANO DE MUNICIPIOS

IIIème RÉUNION DU CONGRÈS INTERAMÉRICAIN DES MUNICIPALITÉS

(New Orleans, La., U. S. A. May, 1950)

REVITALIZAÇÃO DOS MUNICIPIOS (BRASIL)

LA QUESTION D'EAU POTABLE (HAITI)

REFORMA DE LA LEY DE MUNICIPALIDADES (PERÚ)

CONSTRUCCION DE VIVIENDAS BARATAS (PORTUGAL)

Y Asuntos de Interés Municipal en:

Canadá

EE. UU. de América

CONGRESO INTERAMERICANO DE MUNICIPIOS
III REUNION
NUEVA ORLEANS - MAYO 1950

COUNCIL OF STATE GOVERNMENTS
REC'D OCT 5 1949
1313 E. 60th STREET CHICAGO 37

Subscripción Anual: $ 6.00

COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL
LA HABANA, CUBA

COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

(Junta Directiva del Congreso Interamericano de Municipios)

Obispo 351, Depto. 604, Habana, Cuba.

Teléfono: A-4714 — Dirección cablegráfica: "Copanint".

COMITE EJECUTIVO:

Antonio Beruff Mendieta, Presidente.
Louis Brownlow, Director General.
Carlos M. Morán, Secretario-Tesorero.
El Alcalde Municipal de La Habana.
Ricardo González Cortés, Sudamérica.
Herbert Emmerich, Norteamérica.

MIEMBROS (*)

Dr. Luis L. Boffi .... (Municipios de la Argentina).
Prof. Rafael Xavier .... (Municipios del Brasil).
Dr. Rubén A. García (†) .... (Municipios de Colombia).
Sr. Manuel Rodó .... (Municipios Centroamericanos).
Arq. Ricardo González Cortés......... (Municipios de Chile).
Dr. Héctor Romero Menéndez .... (Municipios del Ecuador).
Mr. Daniel W. Hoan .... (Municipios de los E. U. de América).
Mr. Raphael Brouard .... (Municipios de Haití).
Lcdo. Aurelio Sergio Vieyra .... (Municipios de México).

(*) Por acuerdo tomado en la Octava Reunión del Comité Ejecutivo, en 13 de Marzo de 1944, el número de miembros de la Comisión puede ser elevado hasta veintidós — uno por cada país de América, y designado por la respectiva Unión, Liga o Asociación de Municipios, cuando el país contribuya al sostenimiento de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal.

UNIONES DE MUNICIPIOS

BRASIL: Associação Brasileira de Municípios, Río de Janeiro, D. F.

CANADA: Canadian Federation of Mayors and Municipalities. — Montreal.

COLOMBIA: Asociación de Municipios de Colombia. — Bogotá.

CUBA: Unión de Municipios Cubanos. — Palacio Municipal. — La Habana.

CHILE: Unión Nacional de Municipalidades de Chile. — Viña del Mar.

ECUADOR: Asociación Nacional de Municipios Ecuatorianos. — Quito.

EL SALVADOR: Corporación de Municipalidades de la República de El Salvador. — San Salvador.

EE. UU. DE AMERICA: The American Municipal Association.—Chicago, Illinois.

MEXICO: Confederación Nacional de Ayuntamientos de la República.—México, D.F.

REPCA. DOMINICANA: Liga Municipal Dominicana. — Ciudad Trujillo.

URUGUAY: Reunión de Autoridades Edilicias de la República. — Montevideo.

BOLETIN

(THE MUNICIPAL DIGEST OF THE AMERICAS)

Publicación mensual de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal

LA HABANA - CUBA

(Solicitada la Franquicia Postal en la Admón. de Correos de la Habana)

Año X | Abril - Mayo - Junio de 1949 | Nos. 4 - 5 - 6

La Dirección de este "Boletín" (The Municipal Digest of the Americas) que se publica mensualmente en número de 5,200 ejemplares, que se proyecta aumentar a 15.000, ruega el canje con todas las publicaciones de orden análogo al suyo, que ven la luz en todos los países de América. Asimismo espera, y agradecerá, que los Municipios se sirvan enviarle todo aquel material —informativo, fotográfico, etc.— que ofrezca interés.

Para completar la labor informativa que realizamos, debemos contar con los datos solicitados en el formulario de "Survey" publicado en el No. 1-4 del Año II, Enero-Abril, 1941, del "Boletín", por lo que rogamos a las autoridades municipales su atención a este asunto.

SUMARIO

	Pág.	Page
III Reunión del Congreso Interamericano de Municipios	2	
III Meeting of the Inter-American Congress of Municipalities		2
IIIème Réunion du Congrès Interaméricain des Municipalilités......	2	
III Reunião do Congresso Interamericano de Municípios	2	
BRASIL	4	
CANADA	10	11
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA	10	11
HAITI	12	13
PERU	14	15
PORTUGAL	18	17

Si este "Boletín" es suyo y no lo colecciona páselo a otro que le interese; y si lo tomó de alguna biblioteca u oficina y terminó de leerlo, devuélvalo. Se lo agradeceremos todos.

III Reunión del Congreso Interamericano de Municipios
III Meeting of The Inter-American Congress of Municipalities
IIIème Réunion du Congrès Interaméricain des Municipalités

En el número anterior de este Boletín se incluyó un anuncio de la III Reunión del Congreso Interamericano de Municipios que se celebrará en Nueva Orleans, Louisiana, Estados Unidos de América. Posteriormente se ha iniciado la remisión de invitaciones, comenzando por las autoridades de los municipios de más de 50.000 habitantes. El Secretariado está altamente satisfecho de la rapidez con que vienen respondiendo los invitados, asegurando su presencia en Nueva Orleans, demostración evidente de la simpatía con que ha sido acogida la idea y de la necesidad latente de que se produjera esta reunión.

Especialmente para la mayoría de los países latino americanos donde la inestabilidad política está indicando claramente la imprescindible necesidad de la fortificación del Municipio a base de autonomía, sentido cívico de amor a las instituciones locales en los ciudadanos y de responsabilidad en sus gobernantes, con un propósito firme de progreso y mejoramiento del nivel de vida de los pueblos, esta III Reunión del Congreso Interamericano de Municipios ha de representar una nueva posibilidad de contactos y aprovechamiento de las experiencias de aquellos pueblos del Hemisferio que con base en el pleno desarrollo de las actividades cívicas en las localidades, se han llegado a colocar al frente de los más avanzados en la lucha por la libertad a través del respeto a sí mismo y la superación de los arcaicos niveles de vida material y espiritual.

El Secretariado agradece que se le comunique lo más pronto posible el número de delegados que habrá de enviar cada municipio, a fin de poder organizar con tiempo y debidamente todo lo que se refiere a descuentos en pasajes, precios de hoteles, actos a celebrarse, etc.

Junto con cada invitación, cuyo texto en español, francés, inglés y brasileño se inserta a continuación, a fin de que todo el que por cualquier causa no la reciba se considere invitado, se remite una breve historia del movimiento interamericano de cooperación intermunicipal, donde aparece, entre otros datos de gran interés, el Reglamento General para los Congresos de nuestra organización, según quedó aprobado en la II Reunión en Santiago de Chile, en Septiembre de 1941.

Con este número del Boletín se remite nuevamente un ejemplar del Cuestionario sobre el gobierno local y otro nuevo modelo, también de Cuestionario, más sencillo, para cada Municipio. La Comisión hace otra vez el ruego a los asiduos lectores de esta publicación, que llenen cuidadosamente y remitan a la Secretaría, Obispo 351, Habana, Cuba, dichos cuestionarios, pues únicamente así podremos beneficiarnos todos con la publicación del "Anuario Municipal de Latino América" que se proyecta, en el que se recogerán debidamente compilados y ordenados, todos los datos que se nos remitan.

El texto de la invitación, firmada por todos los miembros de nuestro Comité Ejecutivo, es como sigue:

Distinguido Señor:

Después de ocho años de espera, por razón de la última Guerra Mundial y sus consecuencias, al fin podemos anunciar jubilosos, que la III Reunión del Congreso Interamericano de Municipios tendrá lugar en mayo de 1950, en la interesante y hospitalaria ciudad de Nueva Orleans, Estado de Louisiana, EE. UU. de A., gracias a la cordial invitación de su actual Alcalde, Señor DeLesseps S. Morrison.

Aparte de los atractivos naturales e históricos de esta ciudad latina y sajona a la vez y de los festejos y agasajos que se proyectan por diversas entidades el anteproyecto de programa de trabajo comprenderá temas tan de palpitante actualidad como los siguientes: 1) Relaciones entre los municipios y las más altas esferas de gobierno, especialmente de carácter hacendístico; 2) Acción y función de los municipios en la solución de los problemas de la vivienda; 3) Planeación municipal; 4) Sugestiones para la solución de los problemas del tránsito en las ciudades. Cualquier trabajo de valor sobre estos temas será considerado

por el relator correspondiente, si llegare a su poder seis meses antes de la fecha del Congreso.

Por razón del cargo que Ud. desempeña; de la importancia de este suceso en las relaciones interamericanas y en el progreso y bienestar de nuestros pueblos; por el alto significado de su participación en el mismo, nos permitimos requerir amistosamente de Ud.: en primer término, la seguridad y el honor de su asistencia; y, en segundo lugar, su inestimable cooperación en los siguientes aspectos: 1) Sugerirnos sus ideas; 2) Darle la mayor publicidad posible a esta reunión; 3) Propender a que asista una numerosa y representativa delegación; 4) Remitirnos relación de personas y entidades que Ud. estime que deben ser invitadas.

Ansiosos de recibir sus noticias, quedamos de Ud. muy cordialmente,

---

Bien Cher Monsieur:

Après huit années de longue attente, dûe à la dernière guerre et ses suites, nous avons enfin le plaisir de porter à votre connaissance, que la IIIème. Réunion du Congrès Interaméricain des Municipalités aura lieu au mois de Mai 1950, dans la belle et si hospitalière Ville de la Nouvelle-Orléans, EE. UU. d'Amérique, grâce à l'aimable invitación de son Maire actuel Monsieur D'Lesseps S. Morrison.

En dehors des attractions naturelles et historiques de cette ville, à la fois latine et saxonne, et des fêtes et réceptions, organisées par diverses Institutions, l'avant-projet du programme comprendra thèmes de palpitante actualité, comme les suivants: 1) Relations entre les municipalités et les plus hautes sphères du Gouvernement, tout spécialement de caractère financier; 2) Action et fonction des municipalités dans la solution du logement; 3) Planification municipale; 4) Suggestions pour la solution des problèmes de circulation dans les villes. Tout autre travail d'importance sur ces thèmes, sera pris en considération par Mr. le rapporteur correspondant s'il lui parvient six mois avant la date du Congrès.

En raison de la situation que vous occupez; de l'importance de cette Réunion, au point de vue des relations interaméricaines et du progrès et du bien-être de nos peuples; pour la haute signification de votre participation à ce Congrès, nous avons le plaisir de vous prier de vouloir bien nous donner l'assurance de votre estimable présence et ensuite votre appréciable collaboration sur les points suivants: 1) nous suggérir vos idées; 2) donner la meilleure publicité possible à cette réunion; 3) obtenir l'assistance d'une nombreuse et représentative délégation; 4) nous faire adreser une liste de personnes et institutions que vous estimez pouvoir être invitées.

Dans cette attente et le plaisir de vos bonnes nouvelles, nous vous prions de vouloir bien agréer, Cher Monsieur, le témoignage de notre haute consideration.

Sir:

Upon the cordial invitation of the present Mayor of New Orleans, Louisiana, U. S. A., the Honorable DeLesseps S. Morrison, we are happy to be able to announce that the III Meeting of the Inter-American Congress of Municipalities will take place in that interesting and hospitable city in May 1950, after a delay of eight years due to the recent World War and its aftermaths.

In addition to the natural and historical attractions of this Old and New-World city, and the entertainments and demonstrations of hospitality planned by various groups, the programs for the Congress will include such vital current problems as follow: 1) relations between municipalities and higher government levels, especially as regards finances; 2) the rôle of municipalities in public housing; 3 city planning; 4) suggested solutions for city traffic problems. Studies on any of these subjects should be in the hands of the respective reporter, for his consideration, six months before the date set for the Congress.

In view of the office you hold, of the importance for Inter-American relations and the progress and well-being of our peoples, of this event, and the special significance of your participation in it, we take the liberty of requesting your cooperation by: first, letting us have the assurance of the honor of your attendance, and secondly, extending your invaluable collaboration with regard to the following: 1) informing us of your suggestions and ideas; 2) giving the widest possible publicity to this meeting; 3) using your influence to have a good and representative delegation; 4) submitting to us any list of persons and agencies you think should be invited.

Looking forward eagerly to your reply, we remain

Very cordially yours ,

Senhor,

Após oito anos de uma espera que nos foi imposta pela última guerra mundial, podemos, hoje anunciar, jubilosos, que a III Reunião do Congreso Interamericano de Municípios se realizará em maio de 1950, na interessante e hospitaleira cidade de Nova-Orleans, Estado de Louisiana, Estados Unidos da América, graças ao convite cordial de seu Prefeito, Senhor De Lesseps S. Morrison.

Além dos atrativos naturais e históricos dessa cidade, que é, pode-se dizer, latina e saxã, e dos festejos e dos agasalhos que nela se projetam por diversas entidades, compreenderá o anteprojeto do programa de trabalho temas de palpitante atualidades, tais como: 1) Relações entre os Municípios e as mais altas esferas, de Govêrno, especialmente as que digam respeito a finanças; 2) Ação e função dos Municípios na solução dos problemas de morada; 3) Planejamento municipal; 4) Sugestões para a solução dos problemas do trânsito nas cidades. Qualquier trabalho de valor sôbre êste temas será apreciado pelo respectivo relator se chegar ao seu poder seis meses antes da data do Congresso.

Permitimo-nos requerer cordiamente de V. Exa., em virtude do cargo que desempenha, da importância que terá êsse conclave nas relações interamericanas e no progresso e bem estar de nossos povos e, finalmente, pelo alto significado de sua participação em tal certame, que, em primeiro lugar, nos dê a segurança da sua honrosa assistência a III Reunião do Congresso Interamericano de Municípios e, em segundo lugar, sua inestimável cooperação no que se refére ao seguinte: a) sugerir-nos suas idéias; b) interceder no sentido de que a ela concorra uma numerosa e representativa delegação; c) dar a maior publicadade possível a êste evento; d) remeter-nos uma relação das pessoas e entidades que julgue devam ser convidadas.

Ansiosos pelas suas notícias, subscrevemo-nos, muito cordialmente,

~~~~~

BRASIL

Se han recibido en las oficinas de la Comisión los cuatro primeros números de la "Revista Brasileira dos Municipios", Enero-Junio y Julio-Diciembre 1948, que por su presentación, cantidad y calidad de trabajos e información es merecedora de ser considerada entre las mejores de este tipo en América. Esta revista es órgano del Consejo Nacional de Estadística y de la Asociación Brasileña de Municipios, editada trimestralmente por el Instituto Brasileño de Geografía y Estadística. Su Director responsable es el miembro de nuestra Comisión, el Profesor Rafael Xavier, a quien hacemos llegar por este medio nuestra calurosa felicitación. En merecido homenaje a su incansable labor y por el interés histórico y técnico de su contenido, honramos estas páginas tomando de aquéllas la versión de la conferencia que pronunciara en el Instituto Geográfica e Histórico de Bahia, en 7 de Mayo de 1948.

REVITALIZAÇÃO DOS MUNICÍPIOS

Há aproximadamente quatro séculos desembarcava *Tomé de Sousa* na Bahia de Todos os Santos, para, investido dos poderes de Governador Geral do Brasil, imprimir sentido de unidade à administração da colônia. Convertia-se a Bahia, depois dos trágicos acontecimentos que envolveram a figura do primeiro donatário *Francisco Pereira Coutinho*, em sede do govêrno colonial, o que, além das condições de sua posição geográfica era determinante mesma de suas condições de trabalho e prosperidade.

Em verdade, os baianos revelaram desde cedo, admirável fôrça de vontade reerguendo sua base econômica sôbre as ruínas da obra que *Coutinho* pretendera criar. Os indígenas haviam perturbado nos primeiros anos da Capitania, os esforços empreendidos, ao passo que, em Pernambuco, o fecundo trabalho iniciado por *Duarte Coelho* prosseguia em ritmo seguro.

Apesar das contingências difíceis que eram defrontadas, pôde a Bahia desenvolver sua economia, alicerçada, como a das demais donatárias progressistas, na indústria do açúcar. Na segunda metade do século XVI, contava *Gabriel Soares* 36 engenhos, que, segundo *Anchieta*, faziam, em 1584, "o melhor açúcar de tôda a costa". Nos últimos anos do século, a admitir-se a exatidão de uma informação jesuítica posterior a 1591, já se elevava o número de engenhos a cêrca de cinqüenta.

Aceitando-se, como sugeria *Varnhagen*, a quantidade de engenhos existentes como índice de prosperidade, é de ver-se que a Bahia progredia, tanto mais que,
~~~~~

já nos começos da centúria seguinte, os dízimos rendiam catorce mil arrobas de açúcar, valor êsse o mais alto então registrado entre as capitanias brasileiras.

Êsse progresso continuou incessante, até que serviu de chamariz para a cobiça dos comerciantes holandeses, então expandindo seu capitalismo através dos mares, em prejuízo do comércio português, principal expressão da economia internacional na época. Esta, a razão que os historiadores encontram para o episódio da invasão holandesa, tentada, mas rechaçada heròicamente pelos baianos de 1624, embora mais tarde novamente repetida em duas ocasiões, e tantas outras vêzes repelida. Todavia, ficaram gravados a fogo, na paisagem baiana, os sinais da tentativa: navios carregados de açúcar incendiados, engenhos destrúídos, canaviais destroçados.

Ao proporem a entrega do territorio ocupado, pediram os holandeses selhes dessem quarenta mil caixas de açúcar, todo êle da Bahia. Esta preferência pela produção baiana, encontrava-a o Padre *Antônio Vieira*, conforme revela em uma de suas cartas, no fato de trazer aquêle açúcar "na bondade e valor grandes vantagens ao do Rio de Janeiro", "bondade e valor" que estavam, porém, prejudicados, como prejudicada se encontrava a produção em geral, com as perturbações impostas pela luta armada, ferida quase sempre dentro de engenhos ou em terras plantadas de cana.

Souberam, porén, os baianos sobrepujar essas agruras, e vencidos os invasores, reconstituíram sua vida econômica, erguendo os engenhos e incrementando a produção do açúcar. No século XVII, o Padre *Simão de Vasconcelos* contava 69 engenhos na Bahia, assinalando a existência de um movimento comercial de milhares de caixas do producto, levadas para a metrópole em grandes frotas.

A êsse tempo, já a Bahia vinha alargando a área de influência. De par com o crescimento de sua economia açucareira, expandira-se territorialmente, realizando notável obra de penetração interior, graças aos seus vaqueiros e sertanistas. Bandeiras baianas, em direção ao São Francisco, atingiram, por várias vias, diferentes pontos do Nordeste, realizando o intercruzamento com outros grupos demográficos.

Pelo São Francisco, alastraram-se os currais de gado, e até Goiás se estendeu a penetração da pecuária baiana. As águas do São Francisco serviram de caminho, ou ao menos de diretriz, para a jornada daquela gente heróica, que, vencendo a caatinga, deu margem a que se verificasse, em nossa hinterlândia, a "idade do couro", a que se referiu *Capistrano de Abreu*. E não será demais admitir, acompanhando tese recentemente posta nas cogitações históricas por eminente historiador mineiro, o Sr. *Salomão de Vasconcelos*, que foram vaqueiros baianos e pernambucanos os primeiros a penetrar, tangendo seus animais, o território limítrofe, no que hoje é o Estado de Minas Gerais.

No silêncio de sua obra, quebrado apenas pelo mugir dos animais, abriram êles os caminhos que haveriam de ser, mais tarde, sulcados pelo bandeirismo paulista, com o aparato de uma formação quase militar. Faltou-lhes, aos vaqueiros e sertanistas do Nordeste, como sobrou aos bandeirantes paulistas, o sentido de organização a caracterizar ciclos definidos no episódio das entradas.

Uns e outros, no litoral os lavradores de cana de açúcar e no sertão os vaqueiros a abrir currais, reclamam de todos nós as homenagens que lhes devemos, pela tarefa empreendida, sob o signo da unidade pátria. Embora submetidos ao govêrno régio de Portugal, visavam êles, antes de tudo, ao progresso da colônia, pelo devassamento dos diversos pontos desua área geográfica. E êste objetivo encontrou apoio, sobretudo, nos "homens bons" da terra, que nos legaram um território indiviso, uma pátria única, engrandecida pelo labor de seus filhos.

É de justiça reconhecer que o centro desta obra foram as Câmaras Municipais. O poder de que se investiram lhes dava a fôrça com que agiam, na defesa dos interêsses coletivos, do que se encontram, aqui e ali, exemplos os mais edificantes e nobres.

Afonso de Taunay, o eminente historiador dos fastos paulistanos, salientou, quanto a São Paulo, que ali "era o poder municipal absolutamente soberano"; era-o, também, no Maranhão, em Pernambuco, na Bahia. Sabe-se, por exemplo, que a Câmara Municipal de São Luís pedia, ou, mais exatamente, determinava ao Rei de Portugal que os capitães-mores não mais dessem terras, nem se metessem no que fôsse da competência da autoridade municipal.

No Maranhão, como no Pará, a função eminente exercida pelas Câmaras inscreve-se como página marcante no passado da região. Dirigia a Câmara tudo o que dizia respeito à vida comunal, e talvez até com algum excesso, tanto que, em carta de dezembro de 1677, o Imperador

Pedro II estranhava os atos daquele órgão e o proibia de "por qualquer leve coisa... chamar ao Senado os Governadores para tratar com êles dos negócios públicos... pois as Câmaras não têm esta facultade, nem nas mais Câmaras ultramarinas há tal estilo e abuso". Eram elas, como acentuou *Joãu Lúcio de Azevedo*, verdadeiro "Estado no Estado". De Pernambuco, igualmente, nos chega a tradição de episódios significativos da autoridade municipal, encarnada pela Câmara, entre êles o da deposição do delegado régio, Governador *Jerônimo Furtado de Mendonça*.

Na Bahia, também, o poder emanava das Câmaras Municipais, e foi através delas que se promoveram as obras de interêsse coletivo. Fixavam-se preços, determinava-se a arrematação dos dízimos, proibiam-se ou autorizavam-se embarques desta ou daquela mercadoria, estableleciam-se tributos. Em 1626, os oficiais da Câmara do Salvador notificavam os tabeliães de que nenhum dêles deveria aceitar papéis de qualquer Desembargador contra a Câmara, e isto porque lhes havia chegado ao conhecimento que o Desembargador *Martim Afonso Coelho* "tinha mandado fazer hum aucto contra os Officiaes da Câmara, o que elles não podem fazer". E alguns anos depois, em 1639, foi preciso o uso de violência para abrir o pelouro dos Oficiais, porque a Câmara se negava a fazê-lo, mesmo depois de presos aquêles cujo mandato havia terminado.

Seria alongar-me demasiado, abusando de vosso generoso acolhimento, se me estendesse em considerações acêrca dêsses episódios de vosso passado, tão vivos ainda em vossa lembrança, como símbolos da altivez característica do nobre povo baiano. Quis, por isso mesmo, referi-los apenas como expressão de uma época em que a autoridade municipal, representada pela Câmara, detinha a fôrça do poder e, através de sua atuação, fixava as diretrizes da vida coletiva.

A evolução dos acontecimentos políticos e administrativos, no decorrer dos anos, modificou êsse estado de coisas, até chegar-se ao extremo oposto de nada caber ao Município, de tudo lhe ser negado, a começar pela base econômica, sem a qual é mera ficção jurídica a autonomia política.

É esta, infelizmente, a situação que se veio pouco a pouco delineando com o Império, para acentuar-se, de maneira desastrosa, no regime republicano. No ocaso do Segundo Reinado, apresentando ao Parlamento o Gabinete que haveria de ser o último do Império Brasileiro, o Visconde de Ouro Prêto se batia pela autonomia provincial e municipal, como meio capaz de ainda resguardar a estabilidade do regime. E, ao mesmo tempo, a voz profética de *Joaquim Nabuco* clamava por uma monarquia federativa que, corrigindo os excessos da centralização, evitasse também o desmoronar do trono.

A República atendeu a tais reclamos, e nos deu um regime federativo. Assegurou, também, ao Município, a autonomia política, instituída na Constituição de 1891, mas o fêz sem lhe garantir a base econômica indispensável a preservá-lo do domínio do mais forte. Faltou-lhe, ao Município brasileiro, esta base econômica, porque não lhe foram dados os recursos suficientes para manter-se em posição de igualdade ante as outras órbitas de govêrno: a federal e a estadual.

A politica estadualista, então implantada, tudo atraiu para o Estado, e, em conseqüência, tornaram-se as capitais os focos sugadores das energias do Interior. Tudo se lhes deu, para que exprimissem, na verdade, uma civilização de fachada, a caracterizar os erros de diretrizes políticas inadequadas aos interêsses do País. O centripetismo econômico acentuou-se e acarretou, em seus efeitos, o desnivelamento da vida nas comunas do Interior, a cujas populações faltam, via de regra, os mínimos requisitos de assistência, de amparo, de proteção.

Uma dessas conseqüências, não das menores, aliás, tem sido a evasão demográfica, com o desfalque dos contingentes humanos, o que encontramos aqui mesmo na Bahia, através da saida de seus melhores elementos. Esta fuga não atinge apenas os centros interiores, onde é realmente mais grave o fenômeno, porque se estende também à Capital. Em 1920, a população do Salvador correspondia a 8,4% do total do Estado; em 1940, baixava a 7.5%.

A Bahia se inclui, aliás, entre as onze Unidades da Federação que apresentam perda de elementos humanos pelas migrações interiores de brasileiros natos. Os resultados censitários de 1940 permitem verificar-se que, dos brasileiros nascidos en território baiano, 233,960 haviam saído do Estado, o que equivale a dizer-se que houve, para a Bahia, uma perda de 5,65%. Esta percentagem é apenas precedida pelas que correspondem ao Rio de Janeiro, Minas Gerais, Alagoas e Sergipe.

Isto quer dizer, na realidade, que não

encontraram êsses baianos do Interior, na terra natal, condições favoráveis aos seus ideais e aspirações, e daí o recurso ao êxodo. E como, via de regra, só emigram os sadios e bons, bem é de compreender-se o desfalque quantitativo e qualitativo sofrido pela Bahia, com o abandono de sua terra pelos que nela nasceram.

Concorre para tais fatos e inexistência de fontes de estímulo no meio municipal. Carecem os Municípios de recursos capazes de manter fixados ao solo os seus filhos, favorecendo-lhes o ânimo realizador e o espírito de iniciativa. Escasseiam nas comunas do Interior os elementos capazes de atrair e prender os munícipes, cuja capacidade de sacrifício, quando, apesar de tudo, não emigram, jamais se pode deixar de exaltar, pelo muito que revela de dedicação e amor ao Município.

A causa do fenômeno é óbvia, e está caracterizada seguramente no testemunho das estatísticas. Falta, ao Município brasileiro, estabilidade econômica a fim de bem cumprir sua missaão histórica. Faltam-lhe as rendas que permitam a execução de obras fundamentais e indispensáveis à sua sobrevivência e ao bem-estar de seus filhos.

O exemplo da Bahia, aplicável a qualquer outra Unidade da Federação, é significativo, a êsse respeito. Em 1946, foram arrecadados, em todo o Estado, 676 148 mil cruzeiros, cabendo a maior participação aos cofres estaduais, com 306 528 mil cruzeiros, ou seja, 45,33% do total. A união foi reservada parcela mais ou menos aproximada: 282 876 mil cruzeiros, isto é, 41.84%. Aos Municípios couberam 86 744 mil cruzeiros, ou, em números relativos, 12,83%. Seriam suficientes tais dados para demonstrar a gravidade da situação, se mais grave ela não se revelasse ao examinarmos sua evolução, a partir de 1940. Realmente, nesse ano, numa receita de 242 925 mil cruzeiros, cabiam ao Estado 42,97%, à União 35,81% e aos Municípios 21,22%. A contar de então, ao passo que crescia a percentagem da participacão federal nas rendas públicas (34,88% em 1942, 40,69% em 1944, 41,61% em 1945) e se mantinha instável a do Estado, embora evidenciada a tendência de crescimento 47,16% em 1942, 44,81% em 1944 e 44,34% em 1945), a quota dos Municípios diminuía: 17,96% em 1942, 14,57% em 1944 e 14,02% em 1945.

Ao lado dêsse decréscimo percentual, acentue-se ainda outro aspecto negativo. É que, nos totais citados, está compreendida a arrecadação da Capital, do que é fácil concluir a maior gravidade do fenômeno, em relação aos Municípios do Interior. De fato, ano a ano, tem caído mais a percentagem correspondente a êsses Municípios, no conjunto da arrecadação geral. De 12,06% em 1940, baixou a 10,72% em 1941, e a partir de então a 9.65%, 7,79%, 7,18% 6,93% e 6,59,% respectivamente, em 1942, 1943, 1944, 1945 e 1946.

Tais fatos são já bem expressivos para significar a grave crise que atravessam os Municípios baianos — como, de resto, os de todo o Brasil—, em face da carência de recursos para cumprir os encargos que lhes deveriam ser cometidos. É evidente que não podem assumir a responsabilidade de obras vultosas, se lhes escasseiam meios até para atender às necessidades mais prementes. Daí o desajustamento econômico da vida brasileira, a crise de organização em que nos debatemos, como um dos mais graves sintomas da realidade nacional.

Os erros atuais já nos são visíveis, mas, avisados dêles, não nos prevenimos bastante para removê-los ou evitá-los. Como na justa advertência do Padre *Vieira*, ao profligar a incúria geral diante da ameaça holandesa, "eis aqui, nem mais nem menos, o fado ou desenfado do nosso Brasil: sempre avisados, mas nunca prevenidos". Cabe-nos, pois, a missão de prevenir o Brasil dos males que se acumulam, ameaçando-lhe a estrutura. Precisamos criar os meios de remediar essa situação, cuja continuidade sòmente contribuirá para a queda progressiva de nossos índices de progreso e de felicidade coletiva.

Essa, a tarefa ingente que está a ser exigida dos brasileiros de hoje, para resguardar os deveres de patriotismo que lhes dita a consciência, de maneira a não merecernos, no futuro, a condenação das generações que nos sucederem. As fontes mais vivas da nacionalidade, que são as nossas comunas, reclaman de nosso sentimento cívico ação imediata e contínua, mercê da qual se preserve a obra que nos foi legada por nossos maiores. É esta obra que está em perigo, se não adotarmos novos rumos, para salvaguarda da instituição municipal.

Falando na Bahia, a terra-mater de nossa civilização, que é, igualmente, o berço do municipalismo brasileiro, não me anima senão o dever de conclamar os meus patrícios para o empreendimento a que as generações atuais estão sendo chamadas. Aqui nasceu o Município, porque Salvador foi o primeiro no Brasil.

É aqui mesmo, como já tive oportunidade de aludir, surgiu o protomunicípio luso-brasileiro, com as feitorias. Graves, pois, são as responsabilidades dos baianos, ainda mais aumentadas pelo patriotismo de que sempre deram provas, mesmo que, para demostrá-lo se lhes exigisse o sacrifício da própria vida.

E por que falo onde primeiro brotou o municipalismo na Pátria brasileira, julgo oportuno fixar mais precisamente os fundamentos da campanha que tem sido a razão de ser da atividade pública de um pugilo de brasileiros, cônscios dos deveres que lhes pesam, no atual momento. É preciso, desde logo, insistir na afirmação de que não nos animam aspirações políticas, no sentido comum da expressão, mas sim a elevada política que se possa transformar em norma, em directriz, em fundamento da obra de reconstrução nacional.

Não sendo, e não desejando ser, uma campanha político-partidária, é o municipalismo, acima de tudo, uma acão de sentido construtivo, pelo fortalecimento econômico do Município, como base indispensável à preservação de sua autonomia política. Aí está, meus Senhores, o propósito da campanha municipalista: revitalizar a economia municipal, para tornar possível o progresso do Interior e a melhoria das condições de vida das respectivas populações. Sem essa revitalização, a autonomia assegurada no texto constitucional será apenas, e ùnicamente, uma ficção juridica, sem correspondencia no plano das realidades práticas.

Com o fortalecimento econômico, dar-se-á ao Município a consciência de suas responsabilidades, para o desempenho dos encargos que lhe devem ser atribuídos. Esta consciência, e sòmente ela, lhe daria a verdadeira medida de seu papel histórico, que, desvirtuado na prática, precisa e deve ser restaurado, a fim de permitir à nossa Pátria a conquista de seus altos destinos.

A consciência municipalista será, a rigor, uma resultante das responsabilidades que se atribuam ao Município, deferindo-lhe os encargos e obligações exigidos pelos interêsses locais. Não se trata, apenas, de dar maiores rendas, mas de possibilitar, por essa forma, a execução das tarefas que devem ser de competência das administrações municipais. Sòmente assim a instituição municipal, no Brasil, chegará a ser uma realidade não já restrita à teoria de normas ou princípios, mas refletida no campo das realizações práticas. Só mediante a atribução ao Município de quota maior, na partilha das rendas públicas, a fim de que essa quota seja realmente empregada em benefício das populações contribuintes, através de uma sábia política de descentralização administrativa, — poderemos evitar o crime do desbaratamento em obras inúteis ou suntuárias, nas capitais dos Estados e da República, do que é produto exclusivo dos esforços e sacrifícios do homem do Interior.

Ao ensejo dêste grato contacto com a Bahia, de tão gloriosas tradiçoes, quero exprimir-vos a certeza de vossa eficiente colaboraçáo à nossa campanha. E a minha confiança mais cresce ao verificar que, aqui mesmo, o eco do ideal municipalista já repercutiu esplêndidamente, sendo os baianos dos primeiros a participar dessa cruzada, através da criação da Associação Baiana de Municípios. Mais, ainda: aqui mesmo se vem publicando, em defensa das reivindicações municipalistas, a *Revista de Direito Municipal*, única, no País, dedicada a essa ordem de cogitações.

À frente dêsse esplêndido movimento estão figuras destacadas dos meios culturais da Bahia — *Pimenta da Cunha, Eliovaldo Chagas, Oscar Carascosa, Américo Simas Filho*, entre tantos outros — que cercaram, de início, com o prestígio de sua colaboração, o espírito moço e entusiasta de *Ives de Oliveira*. Baiano foi, também, o líder das reivindações municipalistas na Constituição de 1946 — o Deputado *Aliomar Baleeiro* —, a cuja atuação notável, antes de tudo, devemos as vitórias conquistadas.

Não posso, pois, descrer de que aqui encontrará a causa do Município brasileiro os seus defensores mais ativos e entusiastas. Aliás, os homens da Bahia sempre estiveram na vanguarda dos mais nobres movimentos cívicos. E os ideais por que nos batemos, no sentido de valorizar a vida municipal, poderão dar à Bahia a oportunidade de plena expansão dos seus recursos, ainda não inteiramente revelados ou aproveitados, justamente porque escasseiam as fontes de estímulo ao incremento da riqueza pública e particular, dentro do próprio Município. É o que se evidencia pela comprovação dos aspectos gerais da economia baiana, expressos nos resultados estatísticos.

Com efeito. O Censo Agrícola de 1940 encontrou, neste Estado. o total de 226 343 estabelecimentos rurais, ocupando a área de 13 408 mil hectares. Em relação ao total do Brasil, corresponde a 12% o número de estabelecimentos e a

7% a área ocupada. Se compararmos èsses resultados com os de 1920, quando :oram recenseados 65 181 estabelecimen-:os, ocupando a área de 8 451 hectares, :emos que, em vinte anos, êsse cresci-nento se traduziu em 247% para o nú-nero de estabelecimentos e en 59% para a área ocupada. O valor da produção, em 1939, elevou-se a 448 909 mil cruzeiros, sendo que a produção agricola deteve maior parcela, ou seja, 337 306 mil cru-zeiros. A produção animal e de origem animal contribuiu com 92 971 mil cru-zeiros e a extrativa com 18 632 mil cruzeiros. No que toca à produção in-dustrial, ainda os resultados do Censo de 1940 nos oferecem aspectos dignos de atenção. Foram recenseadas 1 367 emprêsas, com o total de 1 766 estabele-cimentos, cujo capital realizado era de 162 404 mil cruzeiros. Ocupavam êstes estabelecimentos 28 932 pessoas, sendo 23 361 operários. Em 1939, ano imedia-tamente anterior ao do Censo, funciona-ram 1 508 estabelecimentos, com um va-lor de produção de 236 841 cruzeiros.

Êstes elementos podem e devem ser-vir, antes de tudo, como sugestão ao melhor aproveitamento das riquezas do território baiano; isto, entretanto, sòmen-te se obterá se pudermos estimular a atividade dos núcleos de população do interior, mediante a criação, por parte das administrações municipais, de condições propícias ao fomento da economia local.

Se considerarmos a área territorial da Bahia e a sua população humana, logo concluiremos que aquêles resultados, ob-tidos pelo Censo de 1940, ainda não exprimem as possibilidades de expansão econômica e a eficiência laboriosa do povo baiano. Está evidenciada, por essa forma, a falta de incentivo e amparo às fontes de trabalho produtivo e essas fon-tes estão no âmbito municipal, depen-dem de seu fortalecimento econômico, de sua capacidade de fixação do homen.

Examinada, igualmente, a distribuição do ensino, comprova-se a deficiência dos meios para a educação do população em idade escolar. Existiam na Bahia, em 1943, 2 211 unidades de ensino primá-rio, com a matrícula geral de 154 052 educandos. Entretanto, o Censo de 1940 encontrou no Estado 552 520 habitantes de 5 a 9 anos de idade, justamente o período de educação primária. Conclui-se daí a insuficiência do número de escolas, porquanto apenas 28% da população em idade escolar podem ser atendidos pelas unidades existentes.

Perdoai, meus caros amigos da Bahia, seponho às claras o que os números nos dizem sôbre a vossa gloriosa terra, sa-crificada, como todo o País, pelos erros de uma política econômico-administra-tiva cujo maior crime está no abandono do Município, relegado a uma situação de inferioridade em nossa vida republi-cana. Urge, porém, remediar essa con-tingência, e é para que tal aconteça que se conclamam todos os brasileiros de boa vontade e de senso patriótico, a fim de mobilizarem esforços na campanha que há de abrir ao Brasil as perspectivas de uma vida mais feliz.

Permiti que, ao terminar, evoque o primado da Bahia na vida brasileira, aquêle primado que *Rui Barbosa*, o maior de todos nós, proclamou tão expressiva-mente, num de seus instantes de mais viva emoção: "...... a senhora, a so-berana, a magnífica, a mesma do velho Brasil, a primeira na guerra e a primeira na paz, a primeira na riqueza e a pri-meira na inteligência, a mãe dos poetas, dos heróis e dos estadistas, banhando nas rutilações do seu passado o fundo não remoto da nossa história, e já colorindo dos reflexos de sua nova auréola os lon-ges do tempo vindouro".

Hoje à frente dos destinos da Bahia está um homem que é uma expressão não só do vosso patrimônio moral, po-rém, mais do que isso, uma esperança e um motivo de crença e fé de que nem tudo é perdido na democracia brasileira enquanto figuras como a de *Otávio Mangabeira* forem ouvidas como oráculos da nossa regeneração política.

Seu exemplo agora, percorrendo o in-terior baiano, sentindo e vivendo a an-gústia do seu povo e perquirindo as causas da decadência das velhas cida-des mortas que ponteiam, como tristes sinais de interrogação sôbre o seu me-lancólico destino, as extensas regiões do Estado, nos faz acreditar que, real-mente, iniciamos novo período de vida política e administrativa no Brasil.

Os meus votos são para que a Bahia seja, do mesmo modo, a primeira nesta obra de fortalecimento da instituição mu-nicipal; a primeira em dar o exemplo da concretização dêsses ideais que hoje nos animam; a primeira, também, a promover a recuperação da vida local; a primeira, ainda, a rasgar para o Brasil nova tra-jetória na administração pública, com a revitalização econômica do Município, a bem do engrandecimento de nossa Pátria e da felicidade de seus filhos.

CANADA

DUODECIMA CONFERENCIA ANUAL DE LA FEDERACION CANADIENSE DE ALCALDES Y MUNICIPIOS.

Se celebró del seis al diez de junio, en Quebec, con gran asistencia.

Los asuntos a tratar, según el programa comprendían: Vivienda, Hacienda Municipal e Impuestos, Propiedades de la Corona exentas de impuestos, Medios municipales de esparcimiento, Política municipal nacional, Problemas de tráfico y tránsito, Problemas de personal, Auxilio a los desocupados, Problemas de los municipios pequeños y Programa de expansión de la Federación. (Edición de 11 de abril de 1949 de "The Listening Post", órgano de la Federación).

———

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

THE MUNICIPAL YEAR BOOK, 1949.

(Anuario Municipal) Clarence E. Riddley y Orin F. Nolting, editores. International City Managers' Association, 1313 *East* 60 *Street, Chicago,* 37. *Junio* 1949. 582 *págs.* $10.00 *franqueo pagado.*

Este es el 16º año de publicación del Anuario Municipal, aclamado nacionalmente en los Estados Unidos de América como la guía y fuente de información que continúa proveyendo a los funcionarios municipales argumentos acerca de los problemas corrientes en las ciudades en todo el país. Contiene datos ciertos y estadísticas sobre las actividades municipales y análisis de las orientaciones, por grupos de población.

Nuevos aspectos de importancia son: normas para apreciar la eficacia de las actividades sanitarias, recreativas, de policía y seguridad en el tránsito; incorporaciones en 1948 que afectan áreas de ciudades, impuestos que no gravan la propiedad y productos en 1948 en ciudades de más de 10,000 habitantes; y datos por ciudades acerca de imposición por recogida de basuras, zonas de carga junto al contén en los distritos comerciales, rotación de los policías en los turnos, extensión del periodo probatorio para los policías reclutas, número de policías negros y de policías femeninos; revisión de las Ordenanzas de Distribución de Zonas, facilidades para el estacionamiento fuera de las calles, y datos para los departamentos de incendios respecto a requisitos de educación, exámenes periódicos de salud, vacaciones y edades de ingreso de los bomberos.

Para la selección del material nuevo los editores se guiaron por las indicaciones de los usuarios del Anuario y los problemas más importantes que a diario se presentan a los funcionarios municipales. En el Prefacio se explica que el propósito cada año tiende a ofrecer toda la información posible dentro de los límites del número de cuestionarios que puede esperarse razonablemente que respondan los funcionarios municipales y el costo de compilación e impresión.

Además de estas secciones nuevas, se mantienen la mayoría de los aspectos normales del Anuario, que aparecen puestos al día, incluyendo: unidades de gobierno local, datos gubernamentales y estadísticos, distritos metropolitanos, datos sobre personal, sueldos de los principales funcionarios municipales, escalas de sueldos para ciertos cargos municipales seleccionados, informes anuales de Municipios, datos sobre planeación de ciudades, lotes y relojes marcadores para estacionamiento, directorio de funcionarios municipales, análisis de decisiones de los tribunales de justicia que afectan a las ciudades, actividades en bomberos y policías, y modelos de ordenanzas municipales.

Las actividades municipales durante el año se revisan, para cada materia, en artículos sumariales. Antes de cada tabla de las mayores, un artículo analiza los informes rendidos por cientos de ciudades. Uno de los aspectos regulares más importantes del Anuario es la Sección de fuentes de información para cada tipo de actividad municipal.

Todas las secciones regulares del Anuario han sido revisadas de modo de que contengan los últimos datos auténticos que ha sido posible conseguir.

CANADA

TWELVE ANNUAL CONFERENCE OF CANADIAN FEDERATION OF MAYORS & MUNICIPALITIES

The XII Annual Conference of the Canadian Federation of Mayors and Municipalities was held from June 6th-10th in Quebec, and a large attendance was expected.

The program of topics to be discussed was planned to include: Housing, Municipal Finance and Taxation, Crown Property Tax Exemption, Municipal Recreation Facilities, National Municipal Policy, Traffic and Transit Problems, Municipal Personnel Problems, Unemployment Relief, Problems of Smaller Municipalities and Federation Expansion Program, according to "The Listening Post" of the Canadian Federation, in the issue of April 11, 1949.

Particularly interesting is the attention being given to the problems of smaller municipalities.

UNITED STATES OF AMERICA

THE MUNICIPAL YEAR BOOK, 1949,

Clarence E. Ridley and Orin F. Nolting, editors, International City Managers' Association, 1313 *East* 60th *St., Chicago* 37. *June,* 1949. 582 *pp.* $10 *postpaid.*

THIS IS the sixteenth year of publication of the MUNICIPAL YEAR BOOK, the nationally acclaimed guide and source of information that continues to provide municipal officials with discussions of the current problems of cities throughout the country. It contains factual and statistical data on city activities and analyses of trends by population groups.

Important new features are wardsticks for measuring the effectiveness of health, recreation, police, and traffic safety activities; 1948 annexations affecting city areas; nonproperty taxes and 1948 revenue yields in cities over 10,000 population; and individual city data on refuse collection charges, curb loading zones in business districts, rotation of police on shifts, length of probationary period for police recruits, number of policewomen and Negro policemen, revision of zoning ordinances, off-street parking facilities, and data for fire departments on educational requirements, periodic health examinations, vacations, and entrance ages.

In selecting new material the editors were guided by the suggestion of Year Book users and the most important problems facing local officials. The aim each year, according to the Foreword, is to present as much information as possible within the limitation of the number of questionnaires which municipal officials can reasonably be expected to answer and the cost of compilation and printing.

In addition to these new sections most of the regular features of the Year Book have been retained and brought up to date, including units of local government, governmental and economic data, metropolitan districts, personnel data, salaries of chief municipal officials, pay rates for selected city jobs, annual municipal reports, city planning data, parking lots and parking meters, directory of city officials, analysis of court decisions affecting cities, fire and police activities, and model municipal ordinances.

Summary articles in each field of municipal activity review the significant events of the year, while articles preceding each major table analyze data reported by hundred of cities. One of the important regular features of the Year Book is the sources of information section for each municipal activity.

All regular sections of the Year Book have been revised to contain the latest available authentic data.

HAITI

LA QUESTION D'EAU POTABLE

Par Louis Joseph Lovelace, Ingénieur D.E.S.A., Ingénieur Sanitaire.

On parle souvent d'eau pure, d'eau polluée, que faut-il en fait entendre par ces expressions; et, d'un autre côte, qu'est-ce aussi, réellement, qu'une potable? C'est à ces questions, vraiment intéressantes que nous allons ici essayer de répondre.

Les principales impuretés que l'on trouve dans l'eau, sont les suivantes: il y a d'abord les bactéries et ces autres minuscules organismes qui en partie donnent à l'eau sa couleur, son goût et son odeur; il y a encore ces fines particules en suspension qui peuvent la rendre plus ou moins trouble ou même boueuse; c'est ensuite la présence de certains sels minéraux qui, par exemple, peuvent contribuer à augmenter sa dureté, sans parler, en fin de compte, des nombreux sels en dissolution qui occasionellement la rendent désagréable au goût, tout en lui donnant, en même temps une mauvaise odeur.

Ce sont les bactéries surtout qui nous rendent malades. On peut diviser celle qu'on trouve dans l'eau en trois classes principales:

a) celles qui proviennent du sol lorsque l'eau pendant les pluies, par exemple, s'est trouvée en contact avec la terre, et qui n'ont pas grande importance d'autant plus qu'elles meurent vite dans ce milieu qui n'est pas le leur;

b) celles qui vivent naturellement dans les eaux et qui ne font, en règle générale, aucun tort à notre organisme, et

c) celles d'origine intestinale, qui sont celles qui pouvent transmiser le fièvre typhoïde, les dyssenteries, le choléra, la dyssenterie amibienne, et les fièvres paratyphoïdes.

Pour dire quelques mots maintenant des sels minéraux en dissolution dans l'eau et de leurs effects sur notre organisme, mentionnons les sels de fluor, qui s'attaquent aux dents quand ils sont présentés en quantité plus grande que neuf dixmillionième. Rappelons encore que les eaux trop acides, celles qui contiennent aussi beaucoup d'oxygène, s'attaquent à leur tour assez facilement aux tuyeaux de plomb (là où l'on s'en sert) et risquent ainsi d'empoisonner lentement le consommateur.

ELEMENTS D'UNE EAU POTABLE

Faisons d'abord un peu d'histoire.

On considérait autrefois qu'une eau était bonne si elle avait bon goût, si elle pouvait bien cuire les aliments et être assez fraîche pour désaltérer. Un vieux texte français, publié en 1784, disait ceci: "L'eau de boisson se reconnaît facilement à ces caractères: elle a bon goût, n'a pas d'odeur, bout facilement, dissout bien le savon et donne peu ou pas de résidus". La recherche des qualités de l'eau au point de vue sanitaire est en réalité relativement récente et peu de personnes réalisent vraiment combien sont nouvelles nos idées modernes sur la sanitation.

Le fait que l'eau peut en certaines circonstances, être un agent de transmision des maladies infectueuses n'a d' abord été révélé que vers le milieu de la deuxième moitié du 19ème siècle. Disons cependant que dès 1852, en Angleterre particulièrement, on commençait déjà à demander que l'eau fut traitée avant d'être délivrée au public, comme en fait foi d'ailleurs l'Acte du Parlament de Juillet 1852.

A cette époque, différentes méthodes furent proposées pour sa purification, le filtrage particulièrement, mais on n'avait pourtant pas de moyens précis pour mesurer l'étendue de cette purification.

Ce ne fut qu'après les découvertes de Pasteur, de Koch, et de leurs émules' c'est-à-dire vers 1890, qu'il devint possible, en se basant sur la bactériologie, d'étudier et d'estimer avec una certaine précision les conditions sanitaires de l'eau.

Tandis qu'ainsi la bactériologie continuait à se développer et que les systèmes de purification des eaux se perfectionnaient, on commença à sentir la nécessité de fixer ce que nous appellerons les "standards de pureté" de l'eau. Et, vers 1914, aux Etats-Unis, le Secrétaire du Trésor publia son premier bulletin sur la question qui fut, par la suite, revisée par un groupe de bactériologistes et d'ingénieurs sanitaires du Gouvernement américain et enfin définitivement promulgué le 20 Juin 1925.

La première partie des règlements édictés dans ce bulletin donnés concerne les sources d'approvisionnement et le système de distribution des eaux. "La sour-

HAITI

THE MATTER OF POTABLE WATER

By Louis Joseph Lovelace, Engineer E.E.S.A., Sanitary Engineer.

PURE WATER, polluted water are often talked about, but what is understood by these expressions? and, on the other hand, what exactly is potable water? It is for these really interesting questions that we are now going to try to find an answer.

The principal impurities found in water are as follows: first, there are bacteria and other tiny organisms which are partly responsible for the color, flavor, and odor of the water; in addition there are small particles in suspension which may make it more or less cloudy or even muddy; and then the presence of certain mineral salts, for example, can contribute to making it harder, not to mention, finally, numerous salts in solution which ocassionally make it unpleasant to the taste, all this at the same time, producing a disagreeable odor.

It is the bacteria above all which make us sick. Three principal classes are found in water:

a) those coming from the soil through rain water, for example, coming into contact with the earth; these are not of great importance inasmuch as they quickly die in a medium not native to them;

b) those which have their natural habitat in water and do not generally do our body any harm, and

c) those of intestinal origin, which are the ones which can transmit typhoid fever, dysentery, cholera, amoebic dysentery and paratyphoid fevers.

To say a few words regarding mineral salts, which attack the teeth when they are present in quantities greater than nine ten-millionths. We must also remember that excessively acid water, or that which contains too much oxygen, in their turn, too readily, attack lead piping (which carries it) and thus endangers the consumer through slow poisoning.

Elements of Potable Water

Let us review a bit of history.

Formerly water was considered good if it had a good flavor, if it cooked food easily and was cool enough to refresh. An old French text, published in 1784, reads thus: "Drinking water is easily recognized by these characteristics: it has a good flavor, no odor, boils readily, dissolves soap easily and leaves little or no residue". Research on the qualities of water from the sanitary point of view is really relatively recent and few people realize hoy very new our modern ideas on sanitation are.

The fact that water, under certain circumstances, can act as an agent for the transmission of infectious diseases was only discovered toward the middle of the second half of the 19th century. Nevertheless we can say that from 1852 on, especially in England, there was already a demand that water be treated before being serviced to the public, as testified to by the Act of Parliament of July 1852.

At that time, different methods of purification were proposed, especially filtration, but the means of measuring the extent of such purification were not available.

It was not until after the discoveries of Pasteur, Koch and their followers, that is to say about 1890, that it became possible, through a knowledge of bacteriology, to study and calculate with some precision the sanitary condition of water.

While bacteriology was developing and water purification systems were being perfected, it was felt necessary to establish what we call "standards of purity" for water. And, about 1914, in the United States, the Secretary of the Treasury published the first bulletin on the subject, which was consequently revised by a group of bacteriologists and sanitary engineers of the American government and officially released in its final form June 20, 1925.

The first part of the regulations in this bulletin concern sources of supply and distribution systems of water. "The source of supply shall be adequately protected against pollution by natural agents and by artificial treatment... The distribution system shall be free from defects from the sanitary point of view... By natural agents, dilution, sedimentation,

ce d'alimentation sera adéquatement protégée contre les pollutions par des agents naturels et par des traitement artificiels... Le système de distribution sera exempt de défectuosité au point de vue sanitaire... Par agent naturel il faut entendre la dilution, la sédimentation, les effets de la lumière et les processes biologiques amenant la purification naturelle... Par défectuosité sanitaire il faut entendre toutes les conditions, dues aux études ou aux constructions, que peuvent être cause de la pollution continuelle ou périodique des eaux d'un systéme de canalisation hydraulique".

Le bulletin parle aussi de dêfectuosités possibles de systéme de distribution. Il y a que, au point de vue sanitaire, il y a certaines précautions à prendre dans l'étude des positions relatives des égouts et des tuyaux du réseau. Il y a encore à faire attention aux prises d'eau, aux différentes connexions entre le système et les bâtiments industriels, et, d'une façon générale, à tous les points où il y a possibilité de pollution.

(*Selections de la "Revue de L'Association des Ingénieurs et Architectes Haïtiens, Vol. I, No.* 2).

PERU

REFORMA DE LA LEY ORGANICA DE MUNICIPALIDADES

Por *José M. Rodriguez Montoya, Director del "Economista Peruano".*

Por resolución suprema de 16 de Octubre de 1945, el Gobierno nombró una comisión presidida por el Fiscal de la Corte Suprema, para que en el plazo de sesenta días formule el correspondiente proyecto de ley que ha de someterse al Congreso Nacional para la reforma de la Ley Orgánica de Municipalidades de 14 de Octubre de 1892.

No obstante el tiempo transcurrido, y de expresarse en la parte considerativa de esa Resolución la necesidad de incorporar en dicha Ley las disposiciones de los artículos 86 y 204 de la Constitución del Estado, que conceden voto municipal a las mujeres y les dan el derecho de formar parte de los Concejos, la Comisión no llegó a presentar el proyecto enunciado.

La reforma de la Ley Orgánica de Municipalidades, vigente en el Perú desde hace cincuenta y ocho años, no es labor sencilla: requiere detenido estudio de los numerosos e importantes problemas municipales que la vida moderna ha planteado, en cuanto se refieren a los fines y atribuciones de la Municipalidad, que precisa estabilizar y diferenciar de los estatales para defender el principio de la Autonomía Municipal, como a la organización legal de los Concejos y al régimen de gobierno municipal que conviene implantar sin violentar la tradición democrática, ni la realidad social y económica del País.

Los problemas básicos que deben considerarse en la reforma de la Ley de Municipalidades, podrían sintetizarse en el siguiente orden:

1º—CREACION Y JURISDICCION DE LOS CONCEJOS.—Determinar con precisión los requisitos que deben reunir los centros urbanos para dotarles de municipalidad propia (población, extensión territorial, situación económica, etc.). Establecer que la potestad municipal de los Concejos, se extiende a los centros comerciales e industriales (tambos, fondas, bodegas, etc.) que funcionan en las haciendas comprendidas en su jurisdicción.

2º—ORGANIZACION DE LOS CONCEJOS.—Urge desterrar el vicioso y antidemocrático sistema de su designación por nombramiento del Gobierno. El vecindario debe elegir libremente a sus personeros municipales. Este problema comprende dos importantes cuestiones: capacidad para elegir y capacidad para ser elegido. Conviene exigir determinados requisitos de edad e instrucción para el mejor ejercicio del derecho del voto concedido a la mujer. Esta exigencia debe ser mayor respecto a la persona elegible para desempeñar la función edilicia. Hay que eliminar la intervención de la política en la elección de los Concejos Municipales. En la etapa pre-electoral, deben celebrarse asambleas de vecinos, tantas como distritos comprenda la ciudad, para cambiar opiniones sobre las personas más preparadas del vecindario, cuyos nombres deben integrar las listas de concejales. El éxito de la gestión municipal depende del personal concejil que resulte elegido. La Municipalidad tiene la misión social de impulsar el progreso local, de proporcionar al vecindario co-

effects of light and biological processes leading to natural purification must be understood... By sanitary defects must be understood all those conditions which, due to investigations or constructions, are found to be the cause of continuous or periodic pollution of the water in a water supply system".

The bulletin also refers to possible defects in the distribution system. From the sanitation point of view, there are certain precautions to be taken in studying the relative positions of the egresses and the pipes in the network. Moreover, atention must be paid to the water connections, the different connections between the system and industrial buildings, and, in general, to all points where there is a possibility of pollution.

(*Selections from the "Revue de L'Association des Ingénieurs et Architectes Haïtiens", Vol. I, No.* 2).

PERU

MUNICIPAL ORGANIC LAW REFORM

By José M. Rodríguez Montoya, Director of the "Peruvian Economist".

ON OCTOBER 16, 1945, the Government named a commission to draw up a draft law, to be submitted within sixty days to the National Congress, which was to reform the Municipal Organic Law of October 14, 1892. The Commission never presented the draft in spite of the time elapsed and the importance of providing women with the right to vote in municipal elections and be elected to City Councils.

It is not a simple matter to revise this Organic Law on Municipalities which has been in effect in Peru for 58 years; detailed study is needed to solve the numerous and important municipal problems induced by modern life, especially as regards differentiating the function and rights of municipalities from those of the State so as to protect the principle of Municipal Self-Government, the legal organization of City Councils and the system of municipal government which can be implanted without violating democratic tradition or social and economic conditions existing in the country.

The basic problems to be considered in revising this law may be summarized as follows:

1) Creation and jurisdiction of municipal councils: Determining exactly what urban centers need to be independent municipalities (population, area, financial condition, etc.); providing for municipal council jurisdiction to cover commercial and industrial centers within the respective municipal territory.

2) Organization of councils: Outlawing the vicious and anti-democratic system of having them named by the Government. The social mission of municipal government is to provide its residents with real service and modern public utilities and to promote local progress. This requires technical know-how. The backwardness existing in the greater part of Peru is due precisely to two factors: untrained personnel and inadequate budgets.

3) Municipal employees: Setting up strict requirements of capability and honesty. A Municipal Police School and a Municipal Training Institute should be established.

4) Municipal powers: Providing in detail what branches and services are the exclusive domain of municipal government. Recently, various strictly local services, such as traffic regulation, film censorship, transportation and communications, have been absorbed by the center government. Services of a general character, such as public health, which imply national uniformity should be on a basis of cooperation between national and local authorities.

5) System of municipal government: Providing the capital and other large, important cities with a system whereby the City Council is purely a legislative body and the executive is a technical official (mayor or city manager) assisted by various secretary-specialists.

6) Municipal home rule: Making municipalities financially and administratively independent. Exception, such as

modidades efectivas, de dotar a la ciudad de servicios públicos modernos. Todo esto exige conocimientos técnicos. El atraso en que viven la mayor parte de los pueblos del Perú, se debe precisamente a estos dos factores: falta de personal preparado para la función edilicia e insuficiencia financiera de los Concejos Municipales.

3º—EMPLEADOS MUNICIPALES. Siendo éstos los auxiliares de la administración comunal, para su nombramiento deben fijarse condiciones y requisitos que acrediten su idoneidad y solvencia. Al personal de empleados y al cuerpo de policía municipal corresponde la delicada labor de velar por la salud y bienestar del vecindario y de custodiar los bienes y las rentas municipales. Sus nombramientos no deben, por tanto, obedecer al favor personal, ni a recomendaciones políticas. Urge establecer en el País la Escuela de Policía Municipal y el Instituto Superior de Cultura Municipal.

4º—ATRIBUCIONES PROPIAS DE LA MUNICIPALIDAD.—La Ley debe detallar los ramos y servicios urbanos que son de la exclusiva incumbencia de la Municipalidad. La órbita de la acción municipal comprende todos los actos que tiendan a la inmediata satisfacción de las necesidades exigidas por la seguridad y el bienestar del vecindario. Para evitar interferencias, hay que diferenciar las atribuciones municipales de las del Estado. En los últimos años, muchos servicios locales, como el de tráfico, rodaje, teléfono, censura de películas, etc., han sido absorbidos por el Poder Central. En los servicios de carácter nacional, que implican directivas generales y uniformes, como en los referentes a salubridad, la Municipalidad debe colaborar con el Estado, haciendo cumplir esas directivas en su respectiva jurisdicción.

5º—REGIMEN DE GOBIERNO MUNICIPAL.—La dirección de la Municipalidad, para el exacto cumplimiento de los fines que le asigna la ley, corresponde al Concejo, bajo la presidencia del Alcalde. El Concejo ejerce simultáneamente funciones legislativas (dicta ordenanzas, reglamentos, etc.) y ejecutivas, pues por intermedio del Alcalde y de los Inspectores, vigila el estricto cumplimiento de las disposiciones municipales e impone sanciones a los infractores. Tal es el sistema de gobierno municipal que rige en el Perú. En la reforma que se proyecta, hay que contemplar la situación de la Capital y de algunas ciudades importantes para establecer en ellas un régimen distinto al vigente, que debe continuar subsistiendo en los demás pueblos de la República. En aquellas el gobierno municipal debe estar a cargo de un Concejo deliberante (con funciones legislativas) y de un funcionario técnico (gestor, gerente o intendente), encargado de la función ejecutiva y asesorado por varios secretarios especializados.

6º—AUTONOMIA MUNICIPAL.— En su doble aspecto, económico y administrativo, debe ser completa. Excepcionalmente, debe indicarse los casos en que los actos de los Concejos Municipales se someterán a la revisión y aprobación del Poder Ejecutivo (enagenación de bienes, empréstitos, etc.). Los presupuestos y la creación o modificación de los arbitrios municipales, son de la potestad exclusiva de los Concejos, y su confección y ejecución debe sujetarse a pautas o reglas previamente determinadas por la ley. Mientras no se infrinjan estos requisitos, el Estado no debe intervenir en los asuntos económicos y administrativos de la Municipalidad.

7º—CONTABILIDAD MUNICIPAL Y REGIMEN TRIBUTARIO.—Debe adoptarse un sistema de contabilidad sencillo, claro y uniforme. Asimismo, simplificarse y unificarse en lo posible la legislación tributaria. En donde existen las mismas necesidades y posibilidades económicas, necesariamente deben adoptarse idénticos arbitrios e impuestos locales. La ley debe establecer la proporción en que contribuirá el binomio tierra hombre para incrementar las rentas municipales y estimular el progreso local. Así como los terrenos Urbanos sin construir, las áreas rústicas no cultivadas deben abonar un impuesto a favor de la Municipalidad del lugar. De igual manera, así como los ciudadanos prestan servicios obligatorios al Estado, deben también prestarlos en beneficio exclusivo del pueblo en que nacieron, contribuyendo con su trabajo o con su dinero a la ejecución de alguna obra pública de utilidad comunal. Los que se ausentaron del lugar para radicarse en otras ciudades y nunca pariciparon en las "repúblicas" vecinales, estarán siempre en deuda con su pueblo natal.

disposal of properties, loans, etc. where approval of the Central Government is required, should be specified by law. Budgets and municipal taxation should be exclusive municipal prerogatives, regulated by law.

7) Municipal accounting and taxation: adopting a simple and uniform system, wherever possible. Municipal progress should be stimulated by increasing municipal revenue. Vacant urban lots and uncultivated rural areas should pay taxes which would benefit the community.

(*Excepts from "Economista Peruano", Lima, Peru, Vol. XL, No. 97, March* 1949).

———

PORTUGAL

CONSTRUCTION OF LOW-COST DWELLINGS

From the Department of Town Planning and Publications, City Council of Lisboa, Portugal.

PORTUGAL, like most other civilized countries, has a housing problem to cope with. At the larger urban centers this problem has reached an acute crisis. In order to remedy the situation, the Government a few years ago promulgated legislation which would interest private enterprise in investing money in housing construction. To back this policy, the Government also issued laws stipulating the conditions under which houses for the working classes could be built by the State and also the conditions to be fulfilled by Municipalities in order to receive substantial grants in aid of their housing schemes.

Either on their own or in cooperation with the Government, the Municipalities of Portugal are developing great activity in carrying out housing schemes. The Lisbon Municipality in particular has for the last ten years carried on an active program of housing construction.

Low-Cost Housing

It was in 1933 that the first law was passed for the erection of low-cost housing, coordinating the acivities of the Government, the Municipalities and the Corporation of Syndicalized Workers. This law made it possible for every head of a family —syndicalized professional worker, public or military servant— to acquire his own house on an instalment plan. The occupiers of houses built under this law immediately become their owners and pay a monthly rent for twenty years. This rent covers not only the building costs but also insurace policies in respect of life, illness, unemployment and fire. The financial help of the Government, the facilities provided by the Municipalities, the careful and simplified design of the houses, the planning of the schemes and mass construction methods used made it possible to suit the monthly rents to existing salary levels. This type of house has become very popular and the number of schemes are increasing, to the great interest of the Government. In Lisbon alone the number of houses thus built will soon reach 10,000. The Lisbon Municipality has done valuable work not only on the design of the houses but also in regard to site layout and construction. These low-cost dwellings are mainly of the two-storey type and usually grouped in pairs. Each house has a small garden. There are three classes of houses differing from each other in the number of rooms. The majority are of the three-bedroom type.

Temporary Houses

In 1938 the Lisbon Municipality started on a vigorous program for reconditioning and extending the City in accordance with the newly approved Development Plan. One main aim of this Plan was to do away with slums. The need of immediate accomodation for displaced families led to the construction of groups of temporary houses of asbestos cement board with wooden frames. Another aim associated with the scheme was the reeducation of the former slum inhabitants, to adapt them for their later removal to permanent houses allowing of much higher standards of living than they were used to. All these temporary housing schemes were supplemented by social welfare adjuncts such as schools, nurseries, churches, etc. They have all proved entirely successful and it was soon found that they would achieve much greater social benefit than originally ex-

PORTUGAL

CONSTRUCCION DE VIVIENDAS BARATAS.

(*Del Departamento de Planeación de la Ciudad y Publicaciones, de la Cámara Municipal de Lisboa, Portugal*).

Al igual que los demás países civilizados Portugal se enfrenta con el problema de la vivienda, que ha llegado a una crisis aguda en los centros urbanos mayores. Buscando un remedio a la situación, hace años se promulgó por el Gobierno una legislación tendiente a interesar a la empresa privada en la inversión de dinero en la construcción de casas. En respaldo de esta política el Gobierno dictó también leyes estipulando las condiciones requeridas para la edificación de casas para trabajadores por el Estado, y las que debían llenarse por los Municipios a fin de poder recibir auxilios sustanciales en sus proyectos de esta naturaleza.

Estos están en gran actividad en los municipios, bien por cuenta de ellos o en cooperación con el Gobierno. El Municipio de Lisboa, especialmente, ha mantenido durante los últimos diez años un programa activo de construcción de casas.

Casas baratas.—Fué en 1933 cuando se dictó la primera ley para la edificación de casas baratas, coordinando la actividad del Gobierno con la de los Municipios y la Corporación de Obreros sindicalizados. Esta ley hizo posible que todo jefe de familia —obrero profesional sindicalizado, servidor público o militar— adquiriera su casa a plazos. Los ocupantes de las casas edificadas según esta ley pasaban a ser sus propietarios, pagando una renta mensual durante veinte años que cubría no sólo el costo de la fabricación, sino también pólizas de seguro de vida, enfermedad, desempleo e incendio. La adecuación de las rentas mensuales a las escalas de salarios existentes se logró gracias al auxilio financiero del Gobierno, las facilidades ofrecidas por los Municipios, el diseño cuidadoso y simplificado de las casas, la planeación del proyecto y los métodos de construcción en masa. Este tipo de casa se ha hecho muy popular y con gran interés por parte del Gobierno, se multiplican los proyectos. Solamente en Lisboa llegará pronto a 10,000 el número de casas así construídas. El Municipio de Lisboa ha realizado una labor valiosa, no sólo en cuanto al diseño de las casas, sino también en cuanto a distribución de lugares y construcción. Estas viviendas baratas son del tipo de dos pisos, principalmente y corrientemente están agrupadas en pares. Cada una tiene su pequeño jardín. Hay tres clases, según el número de cuartos; la mayoría son del tipo de tres dormitorios.

Casas provisionales.—En 1938 el Municipio de Lisboa inició una vigorosa campaña para reacondicionar y extender la ciudad de acuerdo con el Plan de Desarrollo que había sido recientemente aprobado. Uno de los principales objetivos de este plan fué hacer desaparecer las viviendas paupérrimas. La necesidad de acomodar en seguida a las familias desalojadas llevó a la construcción de grupos de casas provisionales de paredes de cemento y amianto con marcos de madera. Otro de los objetivos asociados al proyecto era la reeducación de los vecinos de las viviendas paupérrimas, para adaptarlos al nuevo tipo de casa permanente con comodidades muy superiores a las que ellos estaban habituados. Todas esas viviendas provisionales fueron complementadas con los anexos de bienestar social, tales como escuelas, creches, iglesias, etc. Estos proyectos han resultado un completo éxito y prontamente se halló que producían mucho mayor beneficio social que el que se esperaba. De aquí surgió que también se consideraran proyectos de naturaleza permanente, con viviendas de tipo similar al de las provisionales y las mismas amenidades y servicios de asistencia social.

Casas para reemplazar las "covachas". Dada la dificultad de interesar a la empresa privada en la construcción de este tipo de casa, el Gobierno tuvo que prestarle especial atención al problema y hubo que dictar leyes a fin de coordinar todos los esfuerzos en la lucha contra los barrios de viviendas misérrimas. Una vez más se hizo una llamada a los Municipios, a las instituciones de asistencia social y a las corporaciones para que unieran sus esfuerzos en el común interés.

pected. It was therefore subsequently decided to consider also housing schemes of a permanent nature, with dwellings of similar type to the temporary houses, and the same amenities and welfare services.

Houses to Replace Slums

It being difficult to interest private enterprise in building this type of house, special attention had to be given to the problem by the Government, and laws were passed to coordinate all efforts in the fight against slums. Once again Municipalities, welfare institutions and corporations were called upon to pool their common interests. The Government pays for each house built by these institutions. The interest of large-scale private industrial enterprises is also being enlisted in the adoption of similar housing schemes for their own skilled workers. As an experiment, the Lisbon Municipality started a scheme for building this type of house, comprising 600 independent dwellings, mainly of the three-bedroom type. The experiment having proved successful, the Municipality now intends to undertake further complete schemes near the industrial and slum zones. It was considered important not to let these slum-replacement schemes be ségregated from the general town-planning layout. They have therefore been designed to be incorporated in neighborhood units along with housing of all types and people of every class.

To stimulate private initiative in housing construction the Government in May, 1945, passed Law No. 2007, laying down conditions and giving facilities for the building of low-rent houses. The maximum rental is fixed in accordance with the size and type of the houses. Under this Act, the Lisbon Municipality designed and is now building a scheme of low-rent houses. This scheme occupies 625 acres at a very favorable site in the city. The scheme provides also for streets and public services, as well as markets, schools, amenities, etc. The idea was to make available at reasonable costs as many ground lots as possible for building low-rents houses. With a view to sounder social conditions, this plan also is designed to mingle various standars of housing in order to obtain units with a balanced social life. Some compensation to make good the costs of site construction had to be found, without charging too much to the initial ground cost of the cheaper dwellings. This was obtained by the sale of ground lots for the building of houses in which no rent limit is fixed.

These houses, divided into flats, are to be built along the main streets and specially in the shopping centers. The scheme is divided into eight units providing dwellings for nearly 45,000 people. Besides building, streets and providing public services, the Lisbon Municipality decided to build nearly 300 buildings with four stories and eight flats each. These buildings were classed in three groups; each group is divided into three types which differ in the number of bedrooms. The majority of the dwellings have three. The buildings, on a rectangular plan, are assembled in such a manner as to provide a common recreation park for children. Every tenant has a small private place for drying clothes.

The financial means for starting this municipal building scheme were provided by a special agreement with the Federation of Social Welfare Institutions. The dwellings are to be distributed among the federated members for letting to their syndicalized workers. The agreement provides also that 60 per cent of the occupiers must be displaced people coming from slums or other buildings affected by the town planning work now in progress in Lisbon. The monthly rent are to be fixed so as to provide an interest of 5½% on the investments. The corresponding net interest is figured to be about 4%. This first building program is in an advanced stage. It has succeeded so well that a new agreement with the same Federations of Social Welfare Institutions is being negotiated to carry out further building schemes. At the same time many buildings of social interest, such as schools, are being built. Houses on which no rent limit is fixed, and shopping centers, are in course of being built through private enterprise. The Lisbon Municipality is well satisfied with its first experiment in careful planing and construction. Three years after the first designs the scheme is already a reality. It is soon to be followed by further projects in other zones of the city.

(*From "News Sheet XII", International Federation for Housing & Town Planning, London, England, March* 1949)

El Gobierno paga por cada casa construída por estas instituciones. También se está logrando el interés de las grandes empresas industriales privadas en la adopción de proyectos semejantes para sus propios operarios. Como un experimento, el Municipio de Lisboa inició un proyecto para la edificación de este tipo de casa, que comprendía 600 viviendas independientes, principalmente del tipo de tres habitaciones dormitorio. Habiendo resultado satisfactorio el expedimento el Municipio prepara ahora nuevos proyectos completos cerca de las zonas industrial y de viviendas misérrimas. Se ha considerado de importancia no dejar que estos proyectos de sustitución de viviendas impropias, se segreguen de la distribución general del plano de la ciudad; por tanto, se han diseñado para que se incorporen en unidades de vecindad junto con casas de todos los tipos y gentes de toda clase.

Para estimular la iniciativa privada en la construcción de casas, el Gobierno dictó, en Mayo de 1945 la Ley No. 2007 que establecía condiciones y daba facilidades para la edificación de casas de renta baja. El máximo de renta se fija de acuerdo con el tamaño y tipo de la casa. En virtud de esta Ley el Municipio de Lisboa diseñó y está ahora construyendo un proyecto de casas de alquiler bajo. Este proyecto ocupa 625 acres en un buen lugar de la ciudad. El proyecto comprende también calles y servicios públicos, así como mercados, escuelas, entretenimiento, etc. Se trató que hubiera tantas parcelas de terreno a costo razonable como fuera posible, para destinarlas a la edificación de casas baratas. Con miras a un ambiente social más apropiado el proyecto está diseñado de modo de entremezclar varios tipos de casa para obtener unidades con vida social balanceada. Para no gravar las casas baratas con el alto costo del terreno, se buscó una compensación en la venta de parcelas para la construcción de casas sin limitación de renta.

Estas casas, divididas en pisos, deben edificarse con frente a las calles principales y especialmente en los centros comerciales. El Proyecto está dividido en ocho unidades que proveerán vivienda para cerca de 45,000 personas. Además de construir las calles y de proveer los servicios públicos, el Municipio de Lisboa decidió fabricar cerca de 300 edificios con cuatro pisos y ocho viviendas cada uno. Estos edificios se clasificaron en tres grupos; cada grupo en tres tipos según el número de dormitorios; la mayoría tiene tres. Los edificios están situados en un plano rectangular y en forma tal que proveen un parque común para esparcimiento de los niños. Cada vecino cuenta con su lugar privado para secar ropa.

Los medios financieros para iniciar este proyecto municipal de edificación se proveyeron a través de un convenio especial con la Federación de Instituciones de Bienestar Social. Las viviendas se distribuyen entre las instituciones federadas, para ser alquiladas a los trabajadores sindicalizados. Según el Convenio, el 60% de los ocupantes deben ser personas desahuciadas procedentes de las viviendas misérimas o de otros edificios afectados por el trabajo de urbanismo que se realiza ahora en Lisboa. Las rentas deben fijarse de modo que produzcan un interés de 5½% sobre las inversiones, o sea 4% neto aproximadamente. Este proyecto está bastante adelantado y su éxito ha dado lugar a un nuevo convenio con la Federación de Instituciones de Bienestar Público, que se está negociando para realizar nuevos proyectos de edificación.

Al mismo tiempo se están construyendo muchos edificios de interés social tales como escuelas. Privadamente se van a construir casas sin limitación de renta y para centros comerciales.

El Municipio de Lisboa se siente satisfecho con su primer experimento de planeación cuidadosa y edificación. Tres años después del primer diseño, el proyecto es una realidad y pronto seguirán otros en otras zonas de la ciudad.

(*Tomado de "News Sheet XII", de la International Federation por Housing and Town Planning, Londres, Inglaterra, Marzo* 1949).

COMISIONES DELEGADAS O DE ENLACE

COLOMBIA

Presidente: Dr. Rubén A. García. (†)

Miembros: Dr. Jorge Soto del Corral Sr. Jorge Vélez, Sr. Luis Cano, Doctor Julio Pardo Dávila.

CHILE

Presidente: Arq. Ricardo González Cortés.

Miembros: Sr. Alcalde Municipal de Santiago, Sr. Alcalde Municipal de Valparaíso, Sr. Alcalde Municipal de Viña del Mar, Sr. Contador Gral. de la Municipalidad de Santiago.

ECUADOR

Presidente: Dr. Héctor Romero Menéndez.

Miembros: Dr. Miguel Heredia Crespo, Sr. Augusto Alvarado Olea, Lic. J. Roberto Páez, Lic. Luis Enrique Varas Samaniego.

EL SALVADOR

Presidente: Prof. Don José María Melara E.

Miembros: Don Ricardo Sandoval Martínez, Don José Mauricio Gallardo, Don Manuel de Jesús Varela.

EE. UU. DE AMERICA

American Committee for the International Union of Local Authorities.

Public Administration Clearing House.

MEXICO

Arq° Carlos Contreras, Lcdo. Gabino Fraga Jr., Lcdo. Octavio Véjar Vázquez, Lcdo. Fernando Sastrías F., Lcdo. Aurelio Sergio Vieyra, Lcdo. José T. Alva Jaime, Lcdo. Salvador Martínez de Alva.

REPUBLICA DOMINICANA

Presidente: Don Virgilio Alvarez Pina.

Miembros: Don R. Paino Pichardo, Licenciado Ernesto J. Suncar Méndez, Lcdo. Víctor Garrido.

URUGUAY

Presidente: Arq. Horacio Acosta y Lara.

Secretario: Arq. Eugenio P. Boraffio.

Miembros: Dr. J. J. Carbajal Victorica, Ing. Juan Ramasso, Arq. Raúl Lerena Acevedo.

COMISIONES ORGANIZADORAS

ARGENTINA

Presidente: Dr. Luis L. Boffi.

BOLIVIA

Presidente: Sr. Alcalde Municipal de La Paz.

BRASIL

Presidente: Prof. Rafael Xavier.

COSTA RICA

Presidente: Don Manuel Rodó y Parés.

GUATEMALA

Sr. Alcalde Municipal de Guatemala, Sr. Gobernador del Departamento de Guatemala, Sr. Síndico Primero Municipal, Sr. Secretario Municipal, Señor Jefe de la Sección de Ingeniería.

HAITI

Presidente: Mr. Raphael Brouard.

NICARAGUA

Presidente: Sr. Ministro del Distrito Nacional.

PANAMA

Sr. Alcalde Municipal de Panamá, Oficial Mayor del Ministerio de Gobierno y Justicia, Sr. Gerente del Banco de Urbanización, Lic. Guillermo Zurita.

PARAGUAY

Presidente: Dr. L. Eugenio Codas.

PERU

Presidente: Dr. Enrique García Sayán.

VENEZUELA

Dr. Gonzalo Barrios, Dr. Mario Briceño Iragorry, Dr. Carlos Augusto León, Dr. L. Manrique Terrero, Señor Martín Pérez Matos.

Creada por Resolución del Primer Congreso Panamericano de Municipios celebrado en La Habana, Cuba, en Noviembre de 1938, cumpliendo Acuerdo de la VI Conferencia Internacional Americana, ratificada en el Segundo Congreso Interamericano de Municipios, reunido en Santiago de Chile, en Septiembre de 1941, la

COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

se consagra a fomentar y dirigir, en las tres Américas, el movimiento de cooperación intermunicipal; velar por el cumplimiento de las resoluciones del Congreso Interamericano de Municipios; y otras actividades concomitentes, dentro de la esfera de acción municipal, en pro del mayor acercamiento posible entre los pueblos de las Américas y de la activa y eficiente cooperación intermunicipal, con miras al logro del constante progreso material y moral de todos los municipios y el bienestar de los pueblos. Su sostenimiento económico y el mejoramiento de sus servicios dependen de: a) las contribuciones de los gobiernos de las repúblicas americanas sobre la base de una suma igual al número de sus municipios de 5,000 o más habitantes multiplicado por seis dólares (hasta el presente contribuyen los EE. UU. de América, la República Dominicana, Honduras, Nicaragua, Venezuela, Chile y Haití; el Municipio de La Habana, Cuba, con la cuota especial de $6,000.00 anuales por ser la sede, y diversos suscriptores individuales con $6.00 anuales cada uno); b) el aporte que haga cada gobierno de funcionarios o empleados en cuestiones municipales que de tiempo en tiempo sean becados para trabajar por cuenta de dichos gobiernos en las oficinas de la Comisión.

Created by resolution of the First Pan American Congress of Municipalites held in Havana, Cuba, in November 1938, under provisions of a resolution of the VI American International Conference; ratified at the Second Inter-American Congress of Municipalities (Santiago de Chile, September 1941), the

PAN AMERICAN COMMISSION ON INTERMUNICIPAL COOPERATION

is dedicated to the promotion and management of the intermunicipal movement, to the execution of resolutions passed by the Inter-American Congress of Municipalities, and other related activities within the sphere of municipal action, directed toward the achievement of the greatest possible rapprochement among the peoples of the Americas, and active and effective intermunicipal cooperation toward constant material and moral progress for all municipalities and the well_being of the citizenry. The maintenance and improvement of the services offered by this Commission depend on: a) contributions from the governments of the American Republics on the basis of an amount equal to the number of its municipalities having 5,000 inhabitants or more, multiplied by $6.00 (those contributing already are the U. S. A., the Dominican Republic, Honduras, Nicaragua, Venezuela, Chile and Haiti, the City of Havana, Cuba with a special quota of $6,000 annually, as being the seat of the Commission, and several individual subscribers with $6.00 each annually); b) the support proffered by each government in the way of officials or employees interested in municipal questions, who are granted fellowships from time to time to permit them to work in the offices of the Commission at the expense of their government.

Comp. Editora de Libros y Folletos.—O'Reilly 304